

 **esperanza**[®]
creating space for your dreams

APPLE PIE HAND MIXER



**MANUAL
EKMOII**

HAND MIXER

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage range: 220–240 V

Nominal frequency: 50/60 Hz

Rated power input: 400 W

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND STORE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE.

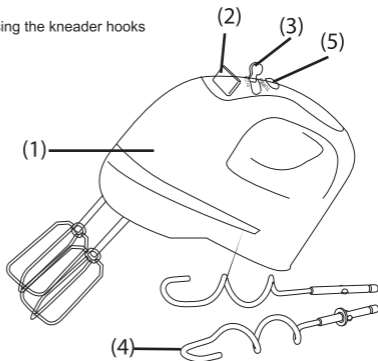
- Before connecting the appliance to a power socket, check that the technical details on the appliance label match the electrical voltage in the socket.
- Only plug the appliance into a correctly grounded socket.
- This appliance is designed for use indoors. Do not use this appliance for commercial purposes. Do not use the appliance in industrial surroundings or outdoors!
- Do not use the appliance for any other than its intended purpose.
- This device is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they will not play with the appliance.
- Always turn off the appliance and disconnect it from the power socket if you leave it without supervision or if you will not be using it and before cleaning.
- To avoid any injury by electrical shock, do not clean the appliance under running water and do not submerge in water or any liquid.
- Ensure that the power cord does not come into contact with water or moisture or heated surface.
- Do not disconnect the appliance from the power socket by pulling on the power cord. This could damage the power cord or the power socket. Disconnect the cord from the power socket by gently pulling out the plug of the power cord.
- If the power cord is damaged, have it replaced at a technical service center. It is forbidden to use the appliance if it has a damaged power cord or plug.
- To avoid the danger of injury by electrical shock, do not repair the appliance yourself or make any adjustments to it. Have all repairs or adjustments of the appliance done at an authorized service center. Tampering with the appliance during the warranty period may void the warranty policy.
- Do not place your hands inside the mixing container while the device is operating.
- Do not place inside the mixing container items that you don't wish to be mixed.
- Do not touch any moving parts of the device and always wait for it to stop.
- In order to avoid splashing, always insert the rods fully into the food being mixed before you switch the device on.
- Do not operate the device for more than 5 minutes! Then let it cool down for approximately 10 minutes before using it again!

INGREDIENTS PROCESSING GUIDE

Ingredients	Max quantity	Utensil	Speed level	Operating time
Heavy dough (e.g. yeast dough)	500g	Kneader hooks	1-4	3 minutes
Cake mixture	750g	beater	2-5	5 minutes
Sponge mixture, water mixture , cream	750g	beater	2-5 or TURBO	5 minutes

DESCRIPTION OF THE DEVICE

- (1) Hand mixer
- (2) Button "EJECT" for releasing the kneader hooks
- (3) Speed regulator
- (4) Kneader hooks
- (5) TURBO button



TURBO OPERATION

This is for switching to maximum speed for a short time. Press at short intervals for pulsed mode operation.

WARNING! Do not use this function for more than one minute!

HOW TO USE THE KNEADER HOOKS/BEATER

- Turn the speed regulator (3) to "0/OFF" and ensure that the hand mixer (1) has been disconnected from the power supply.
- Put the end of the kneader hooks/beater into the corresponding holes in the bottom of the hand mixer until the hooks click into place. While pressing, turn slightly in order to facilitate the whole operation.
- Insert the plug into a properly installed 230V/50 Hz safety power socket.
- The hand mixer (1) can be used at various speeds set with the speed regulator (3).
- In order to release the kneading hook/whisk turn the speed regulator to "0/OFF" and ensure that the mixer has been disconnected from the power supply.
- Press the button (2) to release the kneading hook/whisk. Remove the device by turning it slightly.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the equipment, always remove the plug from the socket.
- Only a damp cloth should be used for cleaning the outside of the device.
- Do not use any caustic or abrasive detergents.
- Removable parts which have come into contact with the mixture (kneading hooks and mixing bowl) can be cleaned in soapy water.

WARRANTY

1. This warranty is issued by Esperanza sp.j. Poterek with address:
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter Esperanza.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against Esperanza. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have understood and accept its terms.
3. Esperanza warrants that any Esperanza product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, Esperanza will, at its option, repair or replace any defective product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory-refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packing. Esperanza has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. Esperanza is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. Esperanza will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
7. In case of replacing defective product onto new one, Esperanza has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
8. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon availability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-a-vis Esperanza.

EXCLUSIONS:

This warranty does not extend to:

1. Any product not manufactured by Esperanza
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
 - use it in other way than normal intended use
 - modification or internal interferes or changes of product
 - service or repair by anyone other than Esperanza service
 - improper store, transportation or packing
 - improper installation of product or software
 - mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall Esperanza be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use Esperanza products with other devices.
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by Esperanza's 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. Esperanza products have all the necessary safety certificates required in the EU.



According to Directive 2002/96/EC, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

MIKSER RĘCZNY

DANE TECHNICZNE

Nominalny zakres napięcia: 220–240 V

Częstotliwość nominalna: 50/60 Hz

Pobór mocy: 400 W

Zmiany w tekście i parametrach technicznych zastrzeżone.

ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

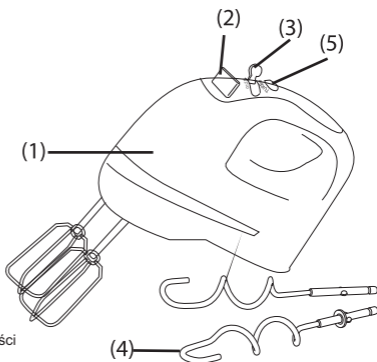
PROSIMY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że napięcie nominalne podane na etykiecie jest zgodne z napięciem elektrycznym w gniazdku.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka ze stykiem ochronnym.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.
- Nie należy go używać do celów przemysłowych lub na dworze!
- Urządzenia nie wolno używać w innych celach niż te, do których jest przeznaczone.
- Urządzenie należy zawsze odłączyć od gniazdka sieciowego, jeśli będzie pozostawione bez nadzoru, jeśli nie będzie używane oraz przed czyszczeniem.
- Aby nie dopuścić do ewentualnego porażenia prądem elektrycznym, nie myj urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go do wody lub innej cieczy.
- Zadbaj o to, aby wtyczka kabla sieciowego nie dostała się do kontaktu z wodą lub wilgocią albo rozgrzaną powierzchnią.
- Nie odłączaj urządzenia od gniazdka sieciowego poprzez pociąganie za kabel sieciowy. Mogłoby dojść do uszkodzenia kabla sieciowego lub gniazdka. Przewód z gniazdka odłącza się ciągnąc za wtyczkę przewodu sieciowego.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, powierz jego wymianę wyspecjalizowanemu serwisowi. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie naprawiaj urządzenia sam ani w żaden sposób go nie przerabiaj. Wszelkie naprawy tego urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi. Otwierając urządzenie w okresie gwarancyjnym ryzykuje się utratę gwarancji.
- Po włączeniu urządzenia nie wkładać dłoni do pojemnika do miksowania.
- Do pojemnika do miksowania nie wkładać przedmiotów, które nie są przeznaczone do zmiksowania.
- Nie wolno dotykać ruchomych części urządzenia. Zawsze należy odczekać aż urządzenie całkowicie się zatrzyma.
- Aby uniknąć rozpryskiwania, przed włączeniem urządzenia, mieszadła / trzepaczki należy zagłębić w miksowanej substancji.
- Nie należy używać urządzenia dłużej niż przez 5 minut! Przed ponownym użyciem urządzenie należy schłodzić przez około 10 minut!

Składniki	Maksymalna waga	Komponent	Poziom prędkości	Czas pracy
Ciasto do rozrobienia (np. ciasto drożdżowe)	500g	Mieszadła	1-4	3 minuty
Ciasto do ubicia	750g	trzepaczka	2-5	5 minuty
Ciasto biszkoptowe, roztwór wodny, śmietana	750g	trzepaczka	2-5 lub TURBO	5 minuty

OPIS URZĄDZENIA

- (1) Mikser ręczny
 (2) Przycisk "EJECT" służy do wyjęcia mieszadeł
 (3) Regulator prędkości
 (4) Mieszadła
 (5) Przycisk funkcji TURBO



OSŁUGA FUNKCJI TURBO

Przyciska TURBO służy do włączenia maksymalnej prędkości miksowania przez krótki czas. Używaj tej funkcji w trybie pulsacyjnym poprzez naciskanie funkcji TURBO w krótkich odstępach czasu.

UWAGA! Nie należy używać tej funkcji dłużej niż 1 minutę!

JAK UŻYWAĆ MIESZADEŁ/TRZEPACZKI

- Przekręć regulator prędkości (3) na "0/OFF" i upewnij się, że mikser (1) jest odłączony od zasilania.
 - Umieść końcówkę mieszadła/trzepaczki w odpowiednie otwory w dolnej części miksera aż mieszadło/trzepaczka "wskoczy" na swoje miejsce.
 - Włóż wtyczkę do gniazdka 230V/50Hz.
- Regulatorem prędkości (3) ustaw wymaganą prędkość miksera. Aby wyjąć mieszadło/trzepaczkę przekręć regulator prędkości na "0/OFF" i upewnij się, że mikser jest odłączony od zasilania.
- Naciśnij przycisk (2) aby wyjąć mieszadło/trzepaczkę.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Do czyszczenia obudowy urządzenia używaj wyłącznie wilgotnej ściereki.
- Nie używaj żrących lub ściernych detergentów.
- Zdemontowalne części (mieszadła, trzepaczka), które stykają się z miksowanymi składnikami mogą być myte w wodzie z płynem do mycia naczyń.

GWARANCJA

1. Gwarancji udziela firma Esperanza sp.j. Poterek z siedzibą: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 – zwana dalej Esperanza.
2. Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy prawa i uprawnienia wobec Esperanza. Gwarancja ta powinna zostać uważnie przeczytana, ponieważ w przypadku roszczeń wobec Esperanza będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. Esperanza zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, Esperanza według własnego wyroku naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części Esperanza gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. Esperanza zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiegokolwiek części wyposażenia.
6. Esperanza zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. Esperanza zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
7. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Esperanza zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
8. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec Esperanza.

WYŁĄCZENIA:

Gwarancja nie obejmuje:

1. Produktów nie wyprodukowanych przez Esperanza
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
 - używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
 - modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
 - serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis Esperanza
 - niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
 - niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. Esperanza nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, zysków lub szkód wynikłych z używania produktów Esperanza we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy Esperanza są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) w przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyklucza, nie ogranicza ani też nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczególnie uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz.U. Nr 141, poz.1176 ze zm.).

Produkty Esperanza posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.

Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE, wyrzucanie urządzeń elektrycznych ani elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucić osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje to tego właśnie wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.



RUČNÍ MIXÉR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

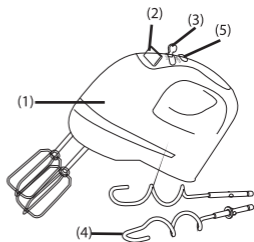
PŘEČTĚTE SI POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

- Než spotřebič zapojíte do síťové zásuvky, ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na štítku odpovídá napětí v elektrické zásuvce. • Přístroj zapojte výhradně do zásuvky s ochranným kolíkem. • Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte ho ke komerčním účelům. • Nepoužívejte jej k průmyslovým účelům ani venku! • Zařízení se nesmí používat k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
- Aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem, nemyjte přístroj pod tekoucí vodou ani jej ve vodě či jiné kapalině nenamáčejte. • Dbejte na to, aby se zástrčka přívodní šňůry nedostala do styku s vodou, vlhkem ani rozehrátou plochou. • Neodpojujte zařízení ze zásuvky taháním za přívodní šňůru. Mohlo by dojít k poškození přívodní šňůry nebo zásuvky. Přívodní šňůru vytahujte ze zásuvky za zástrčku. • Je-li přívodní šňůra poškozena, nechejte ji vyměnit ve specializovaném servisu. S poškozenou přívodní šňůrou nebo zástrčkou se přístroj nesmí používat. • Aby se předešlo úrazu elektrickým proudem, neopravujte přístroj vlastními silami, ani jej jinak neupravujte. Veškeré opravy tohoto spotřebiče svěťte autorizované opravně. Otevřete-li přístroj v záruční době, riskujete ztrátu záruky. • Po zapnutí zařízení nevkládejte dlaně do nádrže na mixování. • Nevkládejte do nádrže na mixování předměty, které nejsou určeny k mixování. • Je zakázáno dotýkat se pohyblivých částí zařízení. Vždy je třeba počkat, až se přístroj zcela zastaví. • Abyste se vyhnuli rozstříkávání, musíte míchací háky / šlehací metly před zapnutím přístroje zahlbout v mixovaných surovinách
- Nepoužívejte zařízení déle než 5 minut! Před opětovným použitím nechte zařízení cca 10 minut vychladnout!

Složky	Maximální množství	Komponenty	Úroveň rychlosti	Pracovní doba
Míchání těsta (např. kynutého)	500g	Míchací háky	1-4	3 minutY
Šlehání těsta	750g	metla	2-5	5 minut
Piškotové těsto, vodní roztok, smetana	750g	metla	2-5 nebo TURBO	5 minut

POPIS PŘÍSTROJE

- (1) Ruční mixér
- (2) Tlačítko "EJECT" je určeno k vytažení míchacích nástrojů z přístroje
- (3) Nastavení rychlosti
- (4) Míchací nástroje
- (5) Tlačítko funkce TURBO



OBSLUHA FUNKCE TURBO

Tlačítko TURBO je určeno k zapínání na krátkou dobu maximální rychlosti mixování. Používejte toto tlačítko v pulzním režimu tak, že je budete stlačovat v krátkých časových odstupech.

POZOR! Nepoužívejte tuto funkci déle, než 1 minutu!

JAK POUŽÍVAT MÍCHADLA / METLY

- Přetočte nastavení rychlosti (3) na "0/OFF" a přesvědčte se, že je mixér (1) odpojený od zdroje elektrické energie.
- Umístěte koncovku háku / metly v příslušných otvorech v dolní části mixéru až míchací hák / metla "zaskočí" na svoje místo. • Vložte zástrčku do elektrické zásuvky 230V / 50Hz.
- Regulátorem rychlosti (3) můžete příslušně nastavit rychlost mixéru (1).
- Pro vyjmutí míchacího háku / metly otočte nastavením rychlosti na "0/OFF" a přesvědčte se, že je mixér odpojený od přívodu elektrického proudu.
- Stlačte tlačítko (2) pro vytažení míchacího háku / metly.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před zahájením čištění přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Na čištění krytu zařízení použijte výhradně vlhký hadřík.
- Nelze používat žíraviny nebo abrazivní detergenty.
- Odnímatelné části (míchací háky, metla), které se stýkají s míchanými složkami lze umývat ve vodě se saponátem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220 – 240 V, Jmenovitá frekvence: 50/60 Hz, Příkon: 400W

ZÁRUKA

1. Záruku poskytuje společnost Esperanza sp.j. Poterek se sídlem: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 – dále jen Esperanza.
2. Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě Esperanza. Přečtete pečlivě tento záruční list, protože v případě nároků vůči firmě Esperanza bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
3. Esperanza zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
4. V případě zjištění poškození v záručním období, Esperanza dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, Esperanza zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
5. Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní faktuře nebo jiném dokladu o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. Esperanza má právo odmítnout záruku, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
6. Esperanza je odhodlána reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. Esperanza opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovážet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
7. V případě nutnosti výměny výrobku za nový, Esperanza si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
8. V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasil s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnosti výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě Esperanza.

VYLOUČENÍ:

Záruka se nevztahuje na:

1. Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou Esperanza
2. Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
 - používání v nesouladu s jejich běžným určením
 - úpravy nebo zásahu do vnitřní struktury zařízení
 - oprav v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy Esperanza
 - nesprávného skladování, dopravy nebo balení
 - nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
 - mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
3. Esperanza nenese zodpovědnost za vzniklá poškození, tykající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků Esperanza ve spolupráci s jinými zařízeními.
4. Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřebené výrobky. Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.



V souladu z Nařízením 2002/96/ES je likvidace elektrospotřebičů spolu s komunálním odpadem z domácnosti zakázána. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vracení opotřebených a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

HANDMIXER

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: 220-240 V

Sollfrequenz: 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 400W

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

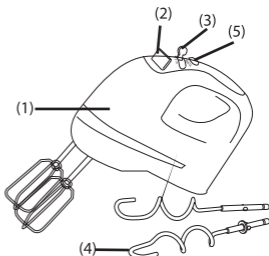
BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

- Vor dem Anschluss des Gerätes an Steckdose vergewissern Sie sich, ob die Betriebsspannung mit der elektrischen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich an Sicherheitssteckdose anzuschließen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es soll nicht gewerblich gebraucht werden.
- Es soll nicht gewerblich oder im Freien gebraucht werden.
- Das Gerät darf nicht zum anderen Zweck als seine Bestimmung verwendet werden.
- Das Kabel so verlegen, dass der Stecker nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommt und das es keine heißen Oberflächen berührt.
- Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen. Es könnte zur Beschädigung des Netzsteckers, des Kabels oder des Steckers kommen. Den Netzkabel vom Stecker mittels Stecker des Netzkabels abschalten.
- Wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen soll die evtl. Reparatur in einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker benutzen. Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Gefahr durch Stromschlag! Jegliche Reparaturen des Gerätes sind einem Fachservice anzuvertrauen. Das selbständige Öffnen des Gerätes während der Garantiedauer führt zum Verlust der Garantie.
- Nach Einschalten mit den Händen in den Mixbehälter nicht greifen.
- In den Mixbehälter keine Gegenstände legen, die nicht zum Mixen vorgesehen sind.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile des Geräts. Warten Sie immer, bis das Gerät vollständig zum Stillstand kommt.
- Um Spritzen zu vermeiden tauchen Sie zuerst die Rührer / Schneebesens in die gemischte Substanz ein und schalten Sie danach das Gerät ein.
- Gebrauchen Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten! Vor dem weiteren Gebrauch lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen!

Zutaten	Maximales Gewicht	Komponente	Geschwindigkeitsstufe	Arbeitszeit
Teig rühren (z.B. Hefeteig)	500g	Rührer	1-4	3 Minuten
Teig schlagen	750g	Schneebeesen	2-5	5 Minuten
Biskuitteig, Wasserlösung, Sahne	750g	Schneebeesen	2-5 oder TURBO	5 Minuten

GERÄTEBESCHREIBUNG

- (1) Handmixer
 (2) Die „EJECT“-Taste dient zum Auswerfen der Rührer
 (3) Geschwindigkeitsregler
 (4) Rührer
 (5) Кнопка функции TURBO



BEDIENUNG DER TURBOFUNKTION

Die TURBO - Taste dient zum kurzfristigen Erhöhen der maximalen Geschwindigkeit während des Mischens.

Verwenden Sie diese Funktion im Pulsationsmodus durch Drücken der TURBO-Funktion in kurzen Zeitabständen.

GEBRAUCH VON RÜHRERN / SCHNEEBESEN

- Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler (3) auf „0/OFF“ um und vergewissern Sie sich, dass der Mixer (1) von der Stromversorgung getrennt ist.
- Setzen Sie die Spitze des Rührers / Schneebeesen in die entprechenden Löcher im unteren Teil des Mixers, bis der Rührer / Schneebeesen „einrastet“.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose 230V/50Hz.

Mit dem Geschwindigkeitsregler (3) stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit des Mixers ein.

- Um den Rührer / Schneebeesen zu entfernen, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler (3) auf „0/OFF“ um und vergewissern Sie sich, dass der Mixer (1) von der Stromversorgung getrennt ist.
- Drücken Sie die Taste (2), um den Rührer / Schneebeesen herauszunehmen.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Bevor Sie das Gerät zu reinigen beginnen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Für die Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die abnehmbaren Teile (Quirle, Schneebeesen), die mit den gemischten Zutaten in Berührung kommen, können mit Wasser mit Geschirrspülmittel gespült werden.

GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma Esperanza sp.j. Poterek mit Sitz in: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 – nachfolgend Esperanza genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der Esperanza gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. Esperanza versichert, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird Esperanza nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet Esperanza, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. Esperanza hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. Esperanza ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. Esperanza wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
7. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat Esperanza das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
8. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber Esperanza geltend zu machen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:

1. Produkte, die nicht von Esperanza hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
 - der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
 - der Modifikationen oder Ingerenzen in die innere Struktur des Gerätes
 - der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der Esperanza
 - der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
 - der falschen Installation der Produkte oder der Software
 - der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. Esperanza übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftsverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von Esperanza – Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten / beschädigten Siegeln, Aufklebern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle Esperanza – Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt. Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.



Gemäß der Richtlinie 2002/96/EG ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Anderenfalls können gefährliche und schädliche Stoffe freigesetzt werden und die Umwelt gefährden. Jeder Verbraucher ist dazu gesetzlich verpflichtet, die nicht mehr gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte an die Hersteller, Verkäufer oder Sammelstellen kostenlos zurück zu geben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes reguliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Anleitung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

РУЧНОЙ МИКСЕР

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение в пределах: 220-240 В

Номинальная частота: 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 400 Вт

СУЩЕСТВЕННЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

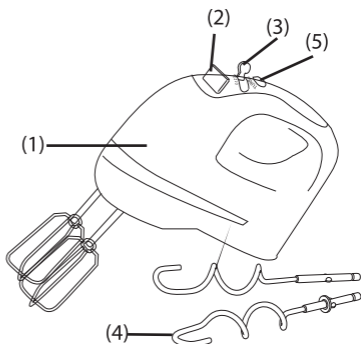
ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И СОХРАНИТЬ НА БУДУЩЕЕ

- Перед подключением устройства к сетевой розетке убедись, что номинальное напряжение, указанное на этикетке, соответствует электрическому напряжению в розетке.
- Устройство следует подключать исключительно к той розетке, в которой есть заземляющий контакт.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего использования. Не следует его использовать в коммерческих целях.
- Не следует его использовать для промышленных целей и во дворе!
- Устройство запрещено использовать в иных целях кроме тех, для которых оно предназначено.
- Чтобы не допустить возможного поражения электрическим током, не мой устройство под струей воды, не окунай его в воду или прочие жидкости.
- Позаботься о том, чтобы не произошло контакта вилки сетевого кабеля с водой, влагой или разогретой поверхностью.
- Не отключай устройство от сетевой розетки, ухватившись за сетевой кабель. Это может привести к повреждению сетевого кабеля или розетки. Провод из розетки отключается вытягиванием за вилку сетевого провода.
- Если сетевой кабель повреждён, доверь его замену специализированному сервису. Запрещено использовать устройство с повреждённым питающим проводом или вилкой.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не ремонтируй устройство сам и не переделывай его каким либо образом. Любой ремонт данного устройства следует доверить авторизированному сервису. Вскрытие устройства в течение гарантийного срока – риск утери гарантии.
- После включения устройства нельзя сунуть руки в резервуар для взбивания.
- В резервуар для взбивания нельзя класть предметы, которые для этого не предназначены.
- Нельзя касаться подвижных частей прибора. Всегда следует дождаться полной остановки прибора.
- Во избежание разбрызгивания, перед включением прибора мешалки/венчик следует погрузить в смешиваемое вещество.
- Не следует использовать прибор дольше, чем 5 минут. Перед повторным включением прибор следует охладить в течение 10 минут!

Ингредиенты	Максимальный вес	Компонент	Уровень скорости	Время работы
Теста для замеса (например, дрожжевое)	500г	мешалка	1-4	3 минуты
Тесто для взбивания	750г	венчик	2-5	5 минут
Бисквитное тесто, водный раствор, сметана	750г	венчик	2-5 или TURBO	5 минут

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

- (1) Ручной миксер
- (2) Кнопка "EJECT" предназначена для съема мешалок
- (3) Регулятор скорости
- (4) Мешалки
- (5) Кнопка функции TURBO



ОБСЛУЖИВАНИЕ ФУНКЦИИ TURBO

Кнопка TURBO предназначена для включения максимальной скорости взбивания на короткое время.

Используйте эту функцию в режиме пульсации путем нажатия функции TURBO на короткие отрезки времени.

ВНИМАНИЕ! Не следует использовать эту функцию дольше 1 минуты!

КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ МЕШАЛКИ/ВЕНЧИК

- Поверните регулятор скорости (3) на "0/OFF" и убедитесь, что миксер (1) отключен от сети питания.
 - Поместите наконечник мешалки/венчика в соответствующие отверстия в нижней части миксера до момента, как мешалка/миксер "вскочит" на свое место.
 - Вставьте вилку в розетку 230В/50Гц.
- Регулятором скорости (3) установите нужную скорость миксера
- Для того, чтобы вынуть мешалку/венчик, поверните регулятор скорости на "0/OFF" и убедитесь, что миксер отключен от питания.
 - Нажмите кнопку (2), чтобы вынуть мешалку/венчик.

МЫТЬЕ И УХОД

- Перед тем, как приступить к мытью прибора, выньте вилку из розетки.
- Для мытья корпуса используйте исключительно влажную тряпку.
- Не применяйте разъедающих и абразивных моющих средств.
- Съёмные части (мешалки, венчик), которые соприкасаются с ингредиентами, можно мыть в воде с добавлением жидкости для мытья посуды.

ГАРАНТИЯ

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество Esperanza Poterek, юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Ожарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо произведёт ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновленные в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновленных в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получения, коммерческий счет-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будет не хватать.
6. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
7. В случае необходимости замены товара на новый, Esperanza оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
8. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношении Esperanza.

ИСКЛЮЧЕНИЯ:

Гарантия не распространяется на:

1. Изделия, производителем которых является не Esperanza
2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате:
 - использования не по прямому назначению
 - модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства
 - сервисного обслуживания в неавторизованных сервисных пунктах, либо иной сервисной службе, чем Esperanza
 - неправильного хранения, перевозки или упаковки
 - неправильной установки предметов или программного обеспечения
 - механических, физических, химических, и т.п. повреждений
3. Esperanza не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потерянных данных, или ущерба вследствие использования изделий Esperanza в работе с другими устройствами.
4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия.

На все товары Esperanza распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.

В соответствии с Директивой 2002/96/WE, выбрасывать электрическое и электронное оборудования вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде. Закон обязывает каждого потребителя безвозмездно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа отходов. Подробные условия регулируются законодательством данной страны. Верхний символ размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобретает к охране окружающей среды.





DECLARATION OF CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOŚCI

We, the manufacturer/importer (My, producent/importer):

EDC Poterek Sp. Jawna
ul.Poznanska 129/133
05-850 Ozarow Mazowiecki
Poland

Declares that the product (Deklarujemy, że produkt):

Kind of product (rodzaj produktu):	HAND MIXER
Type designation (nazwa własna):	APPLE PIE
Item No (numer/symbol):	EKM011
Options (opcje):	

Is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following directives:

Jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi przepisami następujących dyrektyw:

EMC 2004/108/C

Year of issue (last 2 digits): 15

The products is compatible with the following norms/standards:

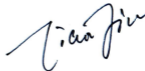
Produkt jest zgodny z poniższymi normami/standardami:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1: 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

Manufacturers/Authorised representative



Product Manager

Ozarów Mazowiecki 20-11-2015



CE certificate: www.esperanza.pl/CE/EKM011.pdf



Producent/ Producător/ Producer/ Výrobce/ Výrobca
Produttore/ Gamintojas/ Produtor/ Producteur/ Gyártó
Produttore/ Produzent/ Παραγωγός/ Производитель:
EDC Sp. Jawna. 05-850 Ozarów Mazowiecki
ul. Poznańska 129/133 www.esperanza.pl
MADE IN P.R.C.